

# CLIENT INFORMATION STATEMENT

## 客戶資料表格

(CORPORATE 公司)



南華外匯有限公司  
South China Forex Ltd.

Account Name  
戶口名稱

Account No.  
戶口號碼

Name of Company / Corporation 公司名稱

In English 英文

In Chinese 中文

Trading Name 經營名稱 (if different from above 如異於上述)

### Corporate Information 公司資料

Place of Incorporation / Establishment  
註冊/成立地點

Date of Incorporation  
成立日期

Registered Number in Country of Incorporation / Establishment  
註冊地的註冊編號

Business Registration Number (Hong Kong) 香港商業登記編號

Registered Office in Country of Incorporation / Establishment 註冊地的註冊辦事處地址

Principal Place of Business in Hong Kong (If Different from Registered Office) 香港總辦事處地址 (如異於註冊辦事處)

Business Phone Number 公司電話

Facsimile Number 傳真號碼

E-mail Address 電子郵箱

Brief Description of Nature of Business 請簡述公司業務性質

Nature of Entity (i.e. Private Limited Company, Public Limited Company, Association, Society etc.)  
公司性質 (如私人有限公司, 公眾有限公司, 協會, 社團等)

Address for Correspondence and Forwarding of Confirmations and Statements 單據往來地址

Registered Office 公司註冊地址

E-mail Address 電子郵箱

Place of Business 香港公司地址

SMS 手機短訊

Others (specify) 其他 (請註明)

## Financial Background 財務狀況

Authorized Capital 法定股本

Paid-up Capital 繳足股本

Net Asset Value (in HK\$) 資產淨值

Net Profit (after tax) in preceding 3 years 以上三年除稅後溢利

Year 年份  HK\$ 港幣

Year 年份  HK\$ 港幣

Year 年份  HK\$ 港幣

Address of Properties 物業地址

1.

2.

## Corporate Structure 公司結構

**The individual who hold 10% or more of the ultimate beneficial interest of the Company (not applicable to public listed companies) 有百分之十或以上之公司最終權益擁有人 (不適用於上市公司)**

Last Name 姓:  Given Name 名:  (%) 百分率:

Address 地址:

Last Name 姓:  Given Name 名:  (%) 百分率:

Address 地址:

Last Name 姓:  Given Name 名:  (%) 百分率:

Address 地址:

Last Name 姓:  Given Name 名:  (%) 百分率:

Address 地址:

## Particular of Directors of the company 董事資料細節

Last Name 姓:  Given Name 名:

Address 地址:  HKID No. 身份證號碼:

Last Name 姓:  Given Name 名:

Address 地址:  HKID No. 身份證號碼:

Last Name 姓:  Given Name 名:

Address 地址:  HKID No. 身份證號碼:

Last Name 姓:  Given Name 名:

Address 地址:  HKID No. 身份證號碼:

## Credit Reference 信貸參考

**Bank References (including address, type of account and account number)** 銀行提述 (包括地址、戶口類別及號碼)

Name of Bank 銀行名稱

Address 地址

Type of Account 戶口類別

Account Number 戶口號碼

**Other Brokerage or Dealer references (including address, type of account (eg. cash or margin and nature of securities) and account number):** 其他經紀或交易商提述 (包括地址、戶口類別(現金或按金及證券性質)及戶口號碼)

Name of Broker 經紀名稱

Address 地址

Type of Account 戶口類別

Account Number 戶口號碼

## Investment Objectives and Experience 投資目的及經驗

**Investment Objectives** 投資目的

- Capital Investment and Income 資本投資及收入  Hedging 對沖
- Speculation 投機  Others (specify) 其他

**Investment Experience** 投資經驗

Years 年份

Average Portfolio Value (HK\$)  
平均貨值(以港幣計)

- |  |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Debentures or Other Securities 股票、債券及其他證券 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Leveraged Foreign Exchange 槓桿外匯           | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Precious Metals 貴重金屬                      | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Futures / Options 期貨/期權                   | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Derivatives Products 衍生產品                 | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Others : (specify) 其他 (請註明)               | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

Other Relevant Investment Experience 其他有關投資經驗

## Other Accounts 其他戶口

Particulars of any and all other accounts (whether individual, joint, corporate, trustee) beneficially held, owned or operated by the Company, its subsidiaries or related companies for on its or their behalf or for any another person(s), body or corporation or in which the Company, its subsidiaries or related companies has an interest (whether direct or indirect) with South China Forex Limited or any of its subsidiaries or associated companies

其他戶口詳情（無論個人、聯名、公司、託管），本公司或本公司代表他人、公司、有直接或間接利益在南華外匯有限公司及其附屬或聯營公司由本公司實益持有、擁有或運作。

Account Name 戶口名稱

Account Number 戶口號碼

## Authorized Person(s) 交易授權者

The following person(s) is or are authorized on behalf of the Company to give written and / or oral instructions in relation to the trading of the account. 本公司現授權下列人士以書面或口頭指示在本戶口進行交易事而

1. Last Name 姓  Given Name 名  Present Position

HKID/ Passport No. 香港身份證號碼或護照號碼

Office Tel. No. 公司電話  Residential Tel. No. 住宅電話  Mobile No. 流動電話  E-mail Address 電子郵箱

Address 地址

I confirm that I am not related to any of your directors, officers or employees. 本人確認與貴公司任何董事，主任及職員無任何關連。 If related, please state 若有關連，請列明

Name 姓名

Company 公司

I confirm that I am not an employee or consultant of a member of the Stock Exchange / Futures Exchange / Licensed Dealer or Trader.\* 本人確認本人不是聯交所會員 / 期交所會員 / 持牌買賣商之職員或顧問\* If yes, please state 若是，請列明：

I confirm that I am not a senior officer / director or in control of company listed on any exchange / market.\* 本人確認本人不是任何其股份可在交易所 / 市場的公司之高級職員 / 董事\* If yes, please state 若是，請列明：

Position 職位

Company Name 公司名稱

Client's Signature 客戶簽署

2. Last Name 姓  Given Name 名  Present Position

HKID/ Passport No. 香港身份證號碼或護照號碼

Office Tel. No. 公司電話  Residential Tel. No. 住宅電話  Mobile No. 流動電話  E-mail Address 電子郵箱

Address 地址

I confirm that I am not related to any of your directors, officers or employees. 本人確認與貴公司任何董事，主任及職員無任何關連 If related, please state 若有關連，請列明

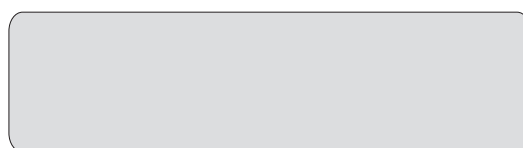
Name 姓名  Company 公司

I confirm that I am not an employee or consultant of a member of the Stock Exchange / Futures Exchange / Licensed Dealer or Trader.\* 本人確認本人不是聯交所會員 / 期交所會員 / 持牌買賣商之職員或顧問\* If yes, please state 若是，請列明:

I confirm that I am not a senior officer / director or in control of company listed on any exchange / market.\* 本人確認本人不是任何其股份可在交易所 / 市場的公司之高級職員 / 董事\* If yes, please state 若是，請列明:

Position 職位

Company Name 公司名稱



**Client's Signature** 客戶簽署

3. Last Name 姓  Given Name 名  Present Position

HKID/ Passport No. 香港身份證號碼或護照號碼

Office Tel. No. 公司電話  Residential Tel. No. 住宅電話  Mobile No. 流動電話  E-mail Address 電子郵箱

Address 地址

I confirm that I am not related to any of your directors, officers or employees. 本人確認與貴公司任何董事，主任及職員無任何關連 If related, please state 若有關連，請列明

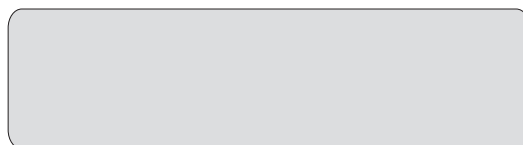
Name 姓名  Company 公司

I confirm that I am not an employee or consultant of a member of the Stock Exchange / Futures Exchange / Licensed Dealer or Trader.\* 本人確認本人不是聯交所會員 / 期交所會員 / 持牌買賣商之職員或顧問\* If yes, please state 若是，請列明:

I confirm that I am not a senior officer / director or in control of company listed on any exchange / market.\* 本人確認本人不是任何其股份可在交易所 / 市場的公司之高級職員 / 董事\* If yes, please state 若是，請列明:

Position 職位

Company Name 公司名稱



**Client's Signature** 客戶簽署

## Trading Authorization 交易授權

Will the account be traded under or pursuant to Power of Attorney or Trading Authorization?

戶口會否授權第三者交易

No 否

Yes 是 If yes, please furnish signed Power Attorney or Trading Authorization 若會，請提交交易授權書

Relationship of authorized representative to Company 客戶與授權人關係:

# Declaration 聲明書

We represent that the contents and information provided by us in this Client Information Statement are true, complete and correct and that the representations made by us herein are accurate. You may or are entitled to rely entirely upon such contents information and representations for all purpose, unless you receive notice in writing from us of any change thereof. We hereby undertake to notify you in writing forthwith upon any material change in the information provided herein. You are further and hereby authorized at any times to contact any person or persons, including the Company's banks, brokers, advisers or any credit agency, for or relating to the purpose of verifying the information provided by us in this Client Information Statement.

本公司茲聲明在客戶資料表格內的資料及內容屬真實、完整、正確及附上申述內容準確，除非接到更改有關聲明內容的書面通知，否則閣下有權在任何用途上完全依賴這些資料及聲明，本公司承諾以書面通知閣下，若此資料有任何修改，閣下現被授權在任何時間接觸任何入(等)，包括本公司往來銀行、經紀、顧問或任何信貸機構，核實本公司在客戶資料表格中在所提供有關資料。

Print Full Name(s)  
公司名稱

Date  
日期

**Duly authorized officer(s)  
For and on behalf of the Client (Company Chop)**  
公司授權人簽署(公司印)

## FOREIGN EXCHANGE TRADING ACCOUNT 外匯交易帳戶

I/We hereby also confirm my/our request for opening a Foreign Exchange Trading Account and I/we have been invited to read the Foreign Exchange Trading Agreement and the terms and conditions posted on the Sctrade.com website in a language I/we prefer and I/we fully understand and agree to be bound by the Agreement. I/We also have been invited to ask questions and take independent advice if I/we wish.

本人/吾等並確認開設一個外匯交易帳戶。本人/吾等已被邀請按照本人/吾等所選擇的語言閱讀此外匯交易協議書的內容、條款及刊載於南華互動金融網址內的協議、條款，本人/吾等完全理解並同意覆行及遵守該協議書內之條款。本人/吾等已被邀請如本人/吾等有任何意願可提出及徵求獨立意見。

Date 日期

**Client's Signature 客戶簽署**

## Acknowledgement by Client 客戶之確認

The Client confirms that the following relevant risk disclosure statement(s) (as indicated below) was/were provided in a language of the Clients choice; and the Client was invited to read the risk disclosure statement, to ask question and take independent advice if the Client wishes.

客戶證實以客戶選擇之語言的而在下面列明之有關風險披露聲明書已被提供；客戶邀請閱讀，提出問題及徵求獨立的意見如客戶有此意願。

Type of Risk Disclosure Statement 風險披露聲明書	Client's signature 客戶簽署
Risk of foreign exchange trading as set out in clause 16.1 of the South China Forex Trading Agreement 外匯交易的風險在本南華外匯交易協議16.1條列明	
Risk of margin trading as set out in clause 16.4 of the South China Forex Trading Agreement 保證金買賣的風險在南華外匯交易協議16.4條列明	
Risk of electronic forex trading as set out in clause 16.5&16.6 of the South China Forex Trading Agreement 電子外匯交易的風險在南華外匯交易協議16.5和16.6條列明	

Witness Name  
見證人姓名

Occupation  
職業

Address  
地址

**Witness Signature 見證人簽署**

If signed outside of Hong Kong, signing of this Agreement should be witnessed by a duly appointed Notary Public, solicitor or other competent person. 如於香港以外地方簽署，須由正式任命的公證人、律師或其他相關能力人士見證

Date 日期

## Declaration by Licensed Person 持牌人士聲明書

I,  have invited the applicant(s) to read the contents of the South China Forex Trading Agreement in a language which he/they understand(s) and prefer(s). I have also invited the applicant(s) to ask questions and take independent advice if he/they wish(es).

Date

CE No.

**Licensed Person's Signature**

Note: This Client Information Statement must be accompanied by the following certified true copies:-

- i)  Memorandum & Articles of Association 公司組織章程大綱及細則
- ii)  Certificate of Incorporation 註冊成立證書
- iii)  Business Registration Certificate 商業登記證
- iv)  Board resolution(s) on approving account opening with us and the appointment of authorized person(s) to operate the account  
董事會決議之核證申請開立戶口及委任授權人仕運作戶口
- v)  Copies of HKID / Passport of Directors 董事身份證/護照副本
- vi)  Copies of HKID / Passport of authorized person(s) 授權人士身份證/護照副本
- vii)  Latest audited financial statements 最近公司審計帳目

For B.V.I. and other non-Hong Kong company, please provide the following additional certified true copies:-

英屬處女群島及其他香 境外公司需連附上以下附加文件:-

- i) Latest (recent 3 months) bank account statement or utilities bill showing proof of address. 最新三個月內的地址證明(銀行或水電帳單)
- ii) Registered Agent's Certificate identifying the current directors and officers, verified or issued by the registered agent of the Company  
確認現任董事及高級人員的在職證書或註冊代理證書
- iii) Information on the true beneficial ownership of the Company 公司實益擁有權的真確資料

**For Internal Use Only**

Version 版本

Handled by 處理:

Approved and Accepted By 批核及接納:

Signature 簽署:

Authorized Signature 授權代表簽署:

Date 日期:

Date 日期: